



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 173 (XVII) — Nr. 334

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 20 aprilie 2005

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE			
Decizia nr. 107 din 22 februarie 2005 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 1 și 2 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor	1-3	referință pentru anul 2005, pe baza căreia se stabilește contravaloarea materialelor lemnoase care nu se găsesc, la a cărei plată este obligat contravenientul în cazurile de aplicare a sancțiunilor prevăzute de art. 4 alin. (1) lit. g) din Hotărârea Guvernului nr. 427/2004 privind aprobarea Normelor privind circulația materialelor lemnoase și controlul circulației acestora și al instalațiilor de transformat lemn rotund.....	4-6
ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE			
162. — Ordin al ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului pentru aprobarea Reglementării tehnice „Ghid de proiectare și execuție privind realizarea și menținerea prin înnisipare artificială a plajelor”, indicativ GP 103-04.....	4	516. — Ordin al ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului pentru aprobarea contractului-cadru de comercializare a pachetelor de servicii turistice	6-8
203. — Ordin al ministrului agriculturii, pădurilor și dezvoltării rurale privind aprobarea prețurilor de			

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 107

din 22 februarie 2005

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 1 și 2 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor

Constantin Doldur	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Ion Tiucă	— procuror
Cristina Toma	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 1 și 2 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, excepție ridicată de Vasile Stoican în Dosarul nr. 10.815/2004 al Judecătoriei Sectorului 6 București.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca fiind neîntemeiată. În acest sens arată că, în jurisprudența sa,

Curtea Constituțională a stabilit că noțiunea de organizare a executării legii are un sens mai larg decât cea privind aplicarea legii, și anume prin hotărâri ale Guvernului pot fi dispuse măsuri organizatorice, financiare, instituționale sau sancționatorii în vederea stabilirii cadrului necesar pentru ducerea la îndeplinire a dispozițiilor legii.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

Prin Încheierea din 11 noiembrie 2004, pronunțată în Dosarul nr. 10.815/2004, **Judecătoria Sectorului 6 București a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 1 și 2 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor**, excepție ridicată de Vasile Stoican într-o cauză ce are ca obiect soluționarea unei plângeri împotriva sancțiunii aplicate pentru săvârșirea unei contravenții stabilite prin hotărâre a Consiliului General al Municipiului București.

Autorul excepției de neconstituționalitate arată că normele juridice privind stabilirea și sancționarea contravențiilor sunt norme primare și, ca atare, acestea nu pot fi adoptate decât prin lege, ordonanță sau ordonanță de urgență a Guvernului. Dispozițiile art. 1 și 2 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001, prin care sunt împuternicite Guvernul și consiliile locale și județene ca, prin hotărâri, să stabilească și să sancționeze contravenții, sunt contrare prevederilor art. 61 alin. (1) din Constituție, potrivit cărora unica autoritate legiuitoare este Parlamentul. Conform prevederilor art. 108 alin. (2) din Constituție, hotărârile Guvernului se emit pentru organizarea executării legii, prin acestea neputându-se stabili norme primare. Împuternicirea Guvernului, prevăzută în textele legale criticate, nu îndeplinește nici condițiile delegării legislative, în sensul dispozițiilor art. 115 din Constituție. Principiile descentralizării, autonomiei locale și deconcentrării, pe care se întemeiază administrația publică în unitățile administrativ-teritoriale, nu conferă autorităților administrației publice locale putere legiuitoare, actele emise de aceste autorități putând avea doar caracter administrativ și de norme secundare.

Judecătoria Sectorului 6 București consideră că excepția este neîntemeiată, deoarece dispozițiile legale nu sunt contrare prevederilor constituționale invocate, având în vedere că „noțiunea de organizare a executării legii din cuprinsul art. 108 alin. (2) al Constituției republicate are un sens mai larg decât cea privind aplicarea legii”, prin hotărâri ale Guvernului putând fi „dispuse măsuri organizatorice, financiare, instituționale și sancționatorii în vederea stabilirii cadrului necesar pentru ducerea la îndeplinire a dispozițiilor legii”. Guvernul, în temeiul art. 108 alin. (2) din Constituție, iar consiliile locale și județene, în temeiul art. 120 alin. (1) din Constituție, au competența ca prin hotărâri să stabilească și să sancționeze contravenții în domenii în care nu au fost stabilite contravenții prin lege.

Potrivit dispozițiilor art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului, precum și Avocatului Poporului, pentru a-și

formula punctele de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate ridicată.

Guvernul consideră că excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 1 și 2 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 este neîntemeiată. În acest sens invocă jurisprudența în materie a Curții Constituționale, respectiv Decizia nr. 51 din 12 februarie 2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 186 din 3 martie 2004.

Avocatul Poporului apreciază că dispozițiile legale criticate sunt constituționale, întrucât nu încalcă prevederile art. 108 alin. (2) din Constituție. Noțiunea de organizare a executării legii, înscrisă în acest text constituțional, are un sens mai larg decât cea privind aplicarea, putând cuprinde și măsuri sancționatorii.

Consideră că prevederile art. 61 alin. (1) din Constituție nu sunt incidente în cauză.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului nu au comunicat punctele lor de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate ridicată.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului și dispozițiile de lege criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (2), art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 1 și 2 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 410 din 25 iulie 2001, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 268 din 22 aprilie 2002, dispoziții care au următorul conținut:

— Art. 1: *„Legea contravențională apără valorile sociale, care nu sunt ocrotite prin legea penală. Constituie contravenție fapta săvârșită cu vinovăție, stabilită și sancționată prin lege, ordonanță, prin hotărâre a Guvernului sau, după caz, prin hotărâre a consiliului local al comunei, orașului, municipiului sau al sectorului municipiului București, a consiliului județean ori a Consiliului General al Municipiului București.”;*

— Art. 2: *„(1) Prin legi, ordonanțe sau hotărâri ale Guvernului se pot stabili și sancționa contravenții în toate domeniile de activitate.*

(2) Prin hotărâri ale autorităților administrației publice locale sau județene se stabilesc și se sancționează contravenții în toate domeniile de activitate pentru care acestora le sunt stabilite atribuții prin lege, în măsura în care în domeniile respective nu sunt stabilite contravenții prin legi, ordonanțe sau hotărâri ale Guvernului.

(3) Consiliile locale ale sectoarelor municipiului București pot stabili și sancționa contravenții în următoarele domenii: salubritate; activitatea din piețe, curățenia și igienizarea acestora; întreținerea parcurilor și spațiilor verzi, a spațiilor și locurilor de joacă pentru copii; amenajarea și curățenia spațiilor din jurul blocurilor de locuințe, precum și a terenurilor virane;

întreținerea bazelor și obiectivelor sportive aflate în administrarea lor; întreținerea străzilor și trotuarelor, a școlilor și altor instituții de educație și cultură, întreținerea clădirilor, împrejuririlor și a altor construcții; depozitarea și colectarea gunoaielor și a resturilor menajere.

(4) Consiliul General al Municipiului București poate stabili și alte domenii de activitate din competența consiliilor locale ale sectoarelor, în care acestea pot stabili și sancționa contravenții.

(5) Hotărârile consiliilor locale sau județene ori, după caz, ale sectoarelor municipiului București, prin care s-au stabilit contravenții cu nesocotirea principiilor prevăzute la alin. (2)–(4), sunt nule de drept. Nulitatea se constată de instanța de contencios administrativ competentă, la cererea oricărei persoane interesate.

Autorul excepției susține că dispozițiile legale criticate încalcă prevederile art. 61 alin. (1), art. 108 alin. (2), art. 115 alin. (1) și (4) și art. 120 alin. (1) din Constituție, care au următorul cuprins:

— Art. 61 alin. (1): „Parlamentul este organul reprezentativ suprem al poporului român și unica autoritate legiuitoare a țării.”;

— Art. 108 alin. (2): „Hotărârile se emit pentru organizarea executării legilor.”;

— Art. 115 alin. (1) și (4): „(1) Parlamentul poate adopta o lege specială de abilitare a Guvernului pentru a emite ordonanțe în domenii care nu fac obiectul legilor organice; [...]”

(4) Guvernul poate adopta ordonanțe de urgență numai în situații extraordinare a căror reglementare nu poate fi amânată, având obligația de a motiva urgența în cuprinsul acestora.”;

— Art. 120 alin. (1): „Administrația publică din unitățile administrativ-teritoriale se întemeiază pe principiile descentralizării, autonomiei locale și deconcentrării serviciilor publice.”

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea Constituțională constată că aceasta este neîntemeiată și, în consecință, urmează să fie respinsă pentru următoarele considerente:

Guvernul și autoritățile administrației publice nu se substituie în atribuția exclusivă de legiferare a Parlamentului, astfel încât nu se poate reține încălcarea prevederilor art. 61 alin. (1) din Constituție.

De asemenea, nu sunt încălcate nici prevederile constituționale referitoare la delegarea legislativă, întrucât, prin dispozițiile legale criticate, Guvernul și autoritățile administrației publice locale nu sunt abilitate să emită acte cu putere de lege, ci doar hotărâri în cadrul atribuțiilor lor

constituționale și legale. Hotărârile Guvernului, prin care se stabilesc și se sancționează contravenții în orice domenii, sunt acte emise în organizarea legii care reglementează domeniul respectiv.

De altfel, Curtea Constituțională s-a mai pronunțat cu privire la constituționalitatea dispozițiilor art. 1 și 2 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001, raportate la prevederile art. 61 alin. (1) și art. 108 alin. (2) din Constituție, prin Decizia nr. 51 din 12 februarie 2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 186 din 3 martie 2004, și prin Decizia nr. 535 din 7 decembrie 2004, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 75 din 21 ianuarie 2005. Respingând excepțiile de neconstituționalitate, Curtea a constatat că „textele criticate nu încalcă dispozițiile art. 61 alin. (1) din Constituție, care proclamă Parlamentul drept organ reprezentativ suprem al poporului român și unica autoritate legiuitoare a țării, întrucât reglementarea unor contravenții într-un domeniu sau altul de activitate este posibilă și prin acte normative subordonate legii, în condițiile în care domeniile respective sunt prevăzute în competența dată prin lege autorităților publice stabilite la art. 2 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001”.

Cu privire la formularea „organizarea executării legii”, consacrată de dispozițiile art. 108 alin. (2) din Constituție, Curtea a stabilit că aceasta „are un sens mai larg decât cea privind aplicarea legii, și anume prin hotărâri ale Guvernului pot fi dispuse măsuri organizatorice, financiare, instituționale sau sancționatorii în vederea stabilirii cadrului necesar pentru ducerea la îndeplinire a dispozițiilor legii. Așadar, legiuitorul nu mai stabilește întotdeauna direct, prin lege, contravenții și sancțiuni, ci, chiar în sensul textului constituțional invocat, această competență revine autorității publice însărcinate cu organizarea executării legii. Această argumentare este valabilă nu numai în ceea ce privește Guvernul, ci, *mutatis mutandis*, și în cazul autorităților administrației publice locale prevăzute la art. 2 alin. (2) și (3) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001, în ceea ce privește domeniile specificate în textele respective”.

Deoarece nu au intervenit elemente noi de natură să justifice schimbarea jurisprudenței Curții Constituționale, cele statuate în deciziile menționate își mențin valabilitatea și în prezenta cauză, astfel încât excepția de neconstituționalitate invocată urmează să fie respinsă ca neîntemeiată.

Pentru considerentele expuse mai sus, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1–3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 1 și 2 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, excepție ridicată de Vasile Stoican în Dosarul nr. 10.815/2004 al Judecătorei Sectorului 6 București. Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 22 februarie 2005.

PREȘEDINTE,
CONSTANTIN DOLDUR

Magistrat-asistent,
Cristina Toma

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL TRANSPORTURILOR, CONSTRUCȚIILOR ȘI TURISMULUI

ORDIN

pentru aprobarea Reglementării tehnice „Ghid de proiectare și execuție privind realizarea și menținerea prin înnisipare artificială a plajelor“, indicativ GP 103-04

În conformitate cu art. 38 alin. 2 din Legea nr. 10/1995 privind calitatea în construcții, cu modificările ulterioare, în temeiul art. 2 pct. 45 și al art. 5 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 412/2004 privind organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, cu modificările și completările ulterioare, având în vedere Procesul-verbal de avizare nr. 14 din 19 mai 2004 al Comitetului tehnic de coordonare generală,

ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Reglementarea tehnică „Ghid de proiectare și execuție privind realizarea și menținerea prin înnisipare artificială a plajelor“, indicativ GP 103-04, elaborată de către Institutul de Proiectări pentru Transporturi Auto, Navale și Aeriene — IPTANA — S.A., prevăzută în anexa*) care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, și intră în vigoare în termen de 30 de zile de la data publicării.

Art. 3. — La data intrării în vigoare a prezentului ordin orice dispoziție contrară se abrogă.

Ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului,
Gheorghe Dobre

București, 15 februarie 2005.
Nr. 162.

*) Anexa se publică ulterior în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 334 bis în afara abonamentului, care se poate achiziționa de la Centrul pentru relații cu publicul al Regiei Autonome „Monitorul Oficial“, București, șos. Panduri nr. 1.

MINISTERUL AGRICULTURII, PĂDURILOR ȘI DEZVOLTĂRII RURALE

ORDIN

privind aprobarea prețurilor de referință pentru anul 2005, pe baza cărora se stabilește contravaloarea materialelor lemnoase care nu se găsesc, la a cărei plată este obligat contravenientul în cazurile de aplicare a sancțiunilor prevăzute de art. 4 alin. (1) lit. g) din Hotărârea Guvernului nr. 427/2004 privind aprobarea Normelor privind circulația materialelor lemnoase și controlul circulației acestora și al instalațiilor de transformat lemn rotund

În temeiul prevederilor art. 4 alin. (1) lit. g) din Hotărârea Guvernului nr. 427/2004 pentru aprobarea Normelor privind circulația materialelor lemnoase și controlul circulației acestora și al instalațiilor de transformat lemn rotund, cu modificările ulterioare,

în baza prevederilor art. 9 alin. (6) din Hotărârea Guvernului nr. 155/2005 privind organizarea și funcționarea Ministerului Agriculturii, Pădurilor și Dezvoltării Rurale, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul agriculturii, pădurilor și dezvoltării rurale emite următorul ordin:

Art. 1. — Prețurile de referință pe baza cărora se stabilește contravaloarea materialelor lemnoase care nu se găsesc, la a cărei plată este obligat contravenientul în cazurile de aplicare a sancțiunilor prevăzute de art. 4 alin. (1) lit. g) din Hotărârea Guvernului nr. 427/2004 pentru aprobarea Normelor privind circulația materialelor lemnoase

și controlul circulației acestora și al instalațiilor de transformat lemn rotund, cu modificările și completările ulterioare, sunt prevăzute în anexa*) care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul agriculturii, pădurilor și dezvoltării rurale,
Gheorghe Flutur

București, 11 aprilie 2005.
Nr. 203.

*) Anexa este reprodusă în facsimil.

LISTA

prețurilor de referință pe baza cărora se stabilește contravaloarea materialelor lemnoase care nu se găesc, la a cărei plată este obligat contravenientul în cazurile de aplicare a sancțiunilor prevăzute de art. 4 alin. (1) lit. g) din Hotărârea Guvernului nr. 427/2004*)

Nr.crt	Specia sau grupa de specii	Sortiment	Unitate de masura (UM)	Pret de referinta (lei/UM)
0	1	2	3	4
1	Rasinoase	Busteni furnir estetic	mc	2.287.782
2		Busteni furnir tehnic	mc	1.971.427
3		Busteni pt.cherestea	mc	1.753.002
4		Lemn rotund pt.celuloza	mc	669.046
5		Lemn pt. mina	mc	999.707
6		Lemn pt. PAL, PFL	mc	751.450
7		Lemn lucru pt. constructii	mc	991.131
8		Lemn de foc	mc	435.889
9		Cherestea	mc	2.441.609
10	Fag	Busteni furnir estetic	mc	4.501.937
11		Busteni furnir tehnic	mc	2.706.975
12		Busteni pt.cherestea	mc	1.554.541
13		Lemn rotund pt.celuloza	mc	680.388
14		Lemn pt. PAL, PFL	mc	719.878
15		Lemn lucru pt. constructii	mc	1.159.951
16		Lemn de foc	mc	617.248
17	Cherestea	mc	2.868.843	
18	Stejari	Busteni furnir estetic	mc	9.192.714
19		Busteni furnir tehnic	mc	6.196.878
20		Busteni pt.cherestea	mc	2.723.103
21		Lemn rotund pt.celuloza	mc	648.640
22		Lemn pt. mina	mc	1.044.267
23		Lemn pt. PAL, PFL	mc	781.301
24		Lemn lucru pt. constructii	mc	1.279.705
25		Lemn de foc	mc	582.203
26	Cherestea	mc	6.812.586	
27	Salcâm	Bustean furnir tehnic	mc	1.610.000
28		Busteni pt.cherestea	mc	1.446.161
29		Lemn pt. mina	mc	986.500
30		Lemn lucru pt. constructii	mc	1.250.777
31		Lemn de foc	mc	620.703
32	Cherestea	mc	4.569.707	
33	Cireș	Bustean furnir estetic	mc	25.627.229
34		Bustean furnir tehnic	mc	9.585.423
35		Bustean pt.cherestea	mc	5.664.253
36		Lemn pt. PAL,PFL	mc	685.000
37		Lemn lucru pt. constructii	mc	1.202.149
38		Lemn de foc	mc	921.000
39	Paltin	Bustean furnir estetic	mc	12.666.734
40		Bustean furnir tehnic	mc	4.888.887
41		Bustean pt. cherestea	mc	3.298.610
42		Lemn pt. PAL,PFL	mc	882.000
43		Lemn lucru pt. constructii	mc	1.205.900

Nr.crt	Specia sau grupa de specii	Sortiment	Unitate de masura (UM)	Pret de referinta (lei/UM)
0	1	2	3	4
44	Frasin	Bustean furnir estetic	mc	4.437.013
45		Bustean furnir tehnic	mc	3.086.747
46		Bustean pt. cherestea	mc	2.340.644
47		Lemn pt. PAL, PFL	mc	730.000
48		Lemn lucru pt. constructii	mc	1.097.604
49	Tei	Bustean furnir estetic	mc	5.281.179
50		Bustean furnir tehnic	mc	4.268.941
51		Bustean pt. cherestea	mc	2.332.587
52		Lemn rotund pt. celuloza	mc	600.121
53		Lemn pt. PAL, PFL	mc	467.000
54		Lemn lucru pt. constructii	mc	876.363
55		Lemn de foc	mc	494.254
56	Plop	Bustean furnir tehnic	mc	1.381.833
57		Bustean pt. cherestea	mc	936.173
58		Lemn rotund pt. celuloza	mc	559.051
59		Lemn pt. PAL, PFL	mc	499.613
60		Lemn lucru pt. constructii	mc	655.539
61		Lemn de foc	mc	452.000
62		Cherestea	mc	2.273.804
63	Diverse tari	Bustean furnir estetic	mc	11.651.455
64		Bustean furnir tehnic	mc	2.894.500
65		Bustean pt. cherestea	mc	1.035.991
66		Lemn rotund pt. celuloza	mc	655.852
67		Lemn pt. PAL, PFL	mc	618.923
68		Lemn lucru pt. constructii	mc	753.739
69		Lemn de foc	mc	608.595
70		Cherestea	mc	4.499.138
71	Diverse moi	Bustean pt. cherestea	mc	884.176
72		Lemn rotund pt. celuloza	mc	570.044
73		Lemn pt. PAL, PFL	mc	556.000
74		Lemn lucru pt. constructii	mc	578.901
75		Lemn de foc	mc	463.450
76		Cherestea	mc	4.398.933

*) În cazul sortimentelor care nu se regăsesc în listă, se va proceda prin asimilare în cadrul speciei/ grupei de specii, pe principiul apropierii valorice a sortimentului.

MINISTERUL TRANSPORTURILOR, CONSTRUCȚIILOR ȘI TURISMULUI

ORDIN

pentru aprobarea contractului-cadru de comercializare a pachetelor de servicii turistice

În temeiul art. 5 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 412/2004 privind organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, cu modificările ulterioare, în baza prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 107/1999 privind activitatea de comercializare a pachetelor de servicii turistice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 631/2001, cu modificările ulterioare, având în vedere propunerile Asociației Naționale a Agențiilor de Turism,

ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă contractul-cadru de comercializare a pachetelor de servicii turistice, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — (1) În contractul încheiat între agenția de turism vânzătoare și agenția de turism organizatoare a pachetului de servicii turistice este obligatoriu să fie prevăzută o clauză prin care să se stabilească răspunderea agenției organizatoare față de agenția vânzătoare cu privire la buna executare a pachetului de servicii turistice.

(2) În temeiul clauzei prevăzute la alin. (1), agenția de turism vânzătoare are dreptul să cheme în garanție agenția de turism organizatoare a pachetului de servicii turistice

pentru plata despăgubirilor solicitate de turist ca urmare a neexecutării obligațiilor contractuale din vina organizatorului.

Art. 3. — (1) Nerespectarea prevederilor prezentului ordin se sancționează potrivit art. 8 alin. (1) lit. a) din Hotărârea Guvernului nr. 238/2001 privind condițiile de acordare a licenței și brevetului de turism, cu modificările ulterioare.

(2) Constatarea contravențiilor și aplicarea sancțiunilor se realizează de personalul de specialitate din cadrul Autorității Naționale pentru Turism.

Art. 4. — Pe data intrării în vigoare a prezentului ordin se abrogă Ordinul ministrului turismului nr. 69/2003 pentru aprobarea contractului-cadru de comercializare a pachetelor

de servicii turistice, publicat în Monitorul Oficial al României,
Partea I, nr. 214 din 1 aprilie 2003.

Art. 5. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial
al României, Partea I.

Ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului,
Gheorghe Dobre

București, 12 aprilie 2005.
Nr. 516.

ANEXĂ

C O N T R A C T - C A D R U
de comercializare a pachetelor de servicii turistice
Nr. din

Părțile contractante

Societatea Comercială, cu sediul în, str. nr., cod unic de înregistrare, titulară a Licenței de turism nr., pentru Agenția de Turism, cu sediul în, str. nr., reprezentată prin, în calitate de, denumită în continuare *Agenția*, și turistul/reprezentantul turistului, domnul/doamna, domiciliat/domiciliată în, telefon, posesor/posesoare al/a buletinului/cărții de identitate seria nr., eliberat/eliberată de la data de, au convenit la încheierea prezentului contract.

I. **Obiectul contractului** îl constituie vânzarea de către Agenție a pachetului de servicii turistice înscris în voucher, bilet de odihnă — tratament, bilet de excursie, anexat la prezentul contract, și eliberarea documentelor de plată.

II. Prețul

1. Prețul contractului este și cuprinde costul serviciilor turistice efective, comisionul Agenției și T.V.A. Avansul este de lei, iar plata finală se va face până la data de

III. Drepturile și obligațiile Agenției

1. În cazul în care Agenția este nevoită să modifice una dintre prevederile esențiale ale contractului, are obligația să informeze turistul cu cel puțin 15 zile înainte de data plecării.

2. Agenția poate să modifice prețul contractului, în sensul majorării sau micșorării, după caz, numai dacă modificarea are loc ca urmare a variațiilor costurilor de transport, ale redevențelor și ale taxelor aferente serviciilor de aterizare, debarcare/îmbarcare în porturi și aeroporturi și ale taxelor de turist ori ale cursurilor de schimb valutar aferente pachetului de servicii turistice contractat.

3. În cazul în care, după începerea călătoriei turistice, o parte importantă din serviciile turistice prevăzute în contract nu este realizată sau Agenția constată că nu le va putea realiza, aceasta este obligată:

a) să ofere turistului alternative corespunzătoare în vederea continuării călătoriei turistice fără majorarea prețului, respectiv serviciile turistice oferite să fie de aceeași calitate și cantitate;

b) să restituie turistului sumele ce reprezintă diferența dintre serviciile turistice achitate și cele efectiv prestate în timpul călătoriei turistice;

c) în cazul în care nu pot fi oferite turistului alternative corespunzătoare sau acesta nu le acceptă din motive întemeiate, să asigure fără costuri suplimentare transportul retur al turistului la locul de plecare ori în alt loc agreat de acesta și, după caz, despăgubirea pentru serviciile neprestate.

4. Agenția este răspunzătoare pentru buna executare a obligațiilor asumate prin contract, cu excepția următoarelor cazuri:

a) când neîndeplinirea sau îndeplinirea defectuoasă a obligațiilor asumate prin contract se datorează turistului;

b) când neîndeplinirea obligațiilor se datorează unor cauze de forță majoră sau unor împrejurări pe care nici Agenția, nici prestatorii de servicii nu le puteau prevedea sau evita (modificări de orar sau de itinerar, întâzieri în traficul mijloacelor de transport etc.).

5. Agenția are obligația să furnizeze în scris turistului, în termen de zile înainte de data plecării, următoarele informații:

a) orarele, locurile escalelor și legăturile, precum și, după caz, locul ce urmează să fie ocupat de turist în fiecare dintre mijloacele de transport incluse în contract;

b) denumirea, sediul/adresa, numerele de telefon și de fax ale reprezentanței locale a organizatorului și/sau a detailistului ori, în lipsa acesteia, un număr de apel de urgență care să îi permită contractarea organizatorului și/sau a detailistului;

c) pentru călătoriile minorilor neînsoțiți de părinți, informații care să permită părinților stabilirea unui contact direct cu copilul sau cu responsabilul de la locul cazării copilului.

IV. Drepturile și obligațiile turistului

1. În cazul în care turistul nu poate să participe la călătoria turistică, acesta poate să cesioneze contractul unei terțe persoane care îndeplinește toate condițiile aplicabile pachetului de servicii turistice contractat, cu obligația de a anunța în scris Agenția cu cel puțin 5 zile înaintea datei de plecare. În acest caz Agenția reziliază contractul cu turistul care cesionează contractul și încheie un alt contract cu noul turist. Pentru călătoriile individuale, în cazul în care mijlocul de transport este avionul, transferul poate fi efectuat numai dacă există posibilitatea transferării locului de zbor. Turistul care cedează pachetul său de servicii, precum și cesionarul sunt responsabili în mod solidar la plata prețului călătoriei și a eventualelor costuri suplimentare apărute cu ocazia acestei cedări.

2. În cazul sejururilor de odihnă și/sau de tratament, turistul are obligația să respecte programul de acordare a serviciilor în România, respectiv: în stațiunile de pe litoral, cazarea se face la ora 18,00 a zilei de intrare și se termină la ora 12,00 a zilei înscrise pe voucher ori pe biletul de odihnă și/sau de tratament; în stațiunile din țară, altele decât cele de pe litoral, cazarea se face începând cu ora 12,00 a zilei de intrare și se termină cel târziu la ora 12,00 a zilei următoare celei înscrise pe bilet.

3. În cazul în care prețurile stabilite în contract sunt majorate cu peste 10%, turistul poate rezilia contractul, având dreptul la rambursarea de către Agenție a sumelor plătite.

4.1. Turistul este obligat să comunice Agenției, în termen de 5 zile calendaristice de la primirea înștiințării prevăzute la cap. III pct. 1, hotărârea sa de a opta pentru:

a) rezilierea contractului fără plata penalităților; sau

b) acceptarea noilor condiții ale contractului.

4.2. În cazul în care turistul reziliază contractul sau Agenția anulează călătoria turistică înaintea datei de plecare, turistul are dreptul:

a) să accepte la același preț un alt pachet de servicii turistice de calitate echivalentă sau superioară, propus de Agenție;

b) să accepte un pachet de servicii turistice de calitate inferioară, propus de Agenție, cu rambursarea imediată a diferenței de preț;

c) să i se ramburseze imediat toate sumele achitate în virtutea contractului.

4.3. În toate cazurile menționate turistul are dreptul să solicite Agenției și o despăgubire pentru neîndeplinirea prevederilor contractului inițial, cu excepția cazurilor în care:

- a) anularea s-a făcut datorită nerealizării numărului minim de persoane menționat în contract, iar Agenția a informat în scris turistul cu cel puțin 15 zile calendaristice premergătoare datei plecării;
- b) anularea s-a datorat unui caz de forță majoră (circumstanțe imprevizibile, independente de voința celui care le invocă și ale căror consecințe nu au putut fi evitate în ciuda oricărui eforturi depuse, în aceasta nefiind incluse suprarezervările, caz în care responsabilitatea revine companiei aeriene);
- c) anularea s-a făcut din vina turistului.

5. Turistul are dreptul să rezilieze în orice moment, în tot sau în parte, contractul, iar în cazul în care rezilierea îi este imputabilă, este obligat să despăgubească Agenția pentru prejudiciul creat acesteia, cu excepția cazurilor de forță majoră definite conform legii.

Dacă turistul solicită schimbarea hotelului, structurii camerelor sau a oricăroră dintre servicii, aceasta echivalează cu rezilierea contractului, cu aplicarea penalităților legale la momentul respectiv, și încheierea unui nou contract.

6. Turistul este obligat să achite la recepția unității hoteliere taxa de stațiune, taxa de salubritate, precum și alte taxe locale, fără a putea pretinde despăgubiri sau returnarea sumelor de la Agenție.

7. Turistul este obligat să prezinte la recepția unității hoteliere actele sale de identitate, precum și documentul de călătorie eliberat (voucher, bilet de odihnă și/sau de tratament), în vederea acordării serviciilor turistice.

V. Renunțări, penalizări, despăgubiri

1. În cazul în care turistul renunță din vina sa la pachetul de servicii turistice care face obiectul prezentului contract, el datorează Agenției penalizări după cum urmează:

- a) ...% din prețul pachetului de servicii, dacă renunțarea se face cu mai mult de 30 de zile calendaristice înainte de data plecării;
- b) ...% din prețul pachetului de servicii, dacă renunțarea se face în intervalul 16—30 de zile înainte de data plecării;
- c) ...% din prețul pachetului de servicii, dacă renunțarea se face într-un interval mai mic de 16 zile înainte de plecare sau pentru neprezentarea la program.

2. Pentru biletele de odihnă și/sau de tratament cumpărate prin organizații sindicale, Agenția va face restituiri numai în baza cererilor de renunțare contrasemnate și ștampilate de reprezentantul organizației sindicale.

3. În cazul în care o ambasadă refuză să acorde viza de intrare pentru efectuarea pachetului de servicii, turistului i se vor reține toate taxele achitate de Agenție prestatorilor direcți, precum și cheltuielile de operare proprii acesteia.

4. În cazul în care turistul care a intrat pe teritoriul statului în care se realizează pachetul de servicii turistice refuză să se mai întoarcă în România și autoritățile din țara respectivă fac cheltuieli de orice natură cu acesta, turistul respectiv are obligația de a suporta toate aceste cheltuieli.

5. Penalizările echivalente cu prețul contractului se aplică și în cazul în care turistul nu ajunge la timp la aeroport sau la locul de plecare, dacă nu poate pleca în călătorie pentru că nu are actele în regulă sau dacă este întors de la graniță de către poliția de frontieră.

6. Turistul trebuie să depună în scris cererea de renunțare la pachetul de servicii turistice, cu număr de înregistrare la Agenția la care a achitat serviciile. În caz contrar, cererea de renunțare nu este luată în considerare.

7. Agenția va acorda despăgubiri în funcție de gradul de nerespectare a obligațiilor din contract.

VI. Reclamații

1. În cazul în care turistul este nemulțumit de serviciile turistice primite, acesta are obligația de a întocmi o sesizare în scris, clar și explicit, cu privire la deficiențele constatate la fața locului, legate de realizarea pachetului de servicii turistice contractat, ce se va transmite prompt atât Agenției, cât și prestatorului de servicii turistice (conducerii hotelului, restaurantului).

2. Atât Agenția, cât și prestatorul de servicii turistice vor acționa imediat pentru soluționarea sesizării. În cazul în care sesizarea nu este soluționată sau este soluționată parțial, turistul va depune la sediul Agenției o reclamație în scris, în termen de maximum ... zile calendaristice de la încheierea călătoriei, Agenția urmând ca, în termen de zile calendaristice, să comunice turistului despăgubirile care i se cuvin.

VII. Asigurări — Turistul este asigurat pentru rambursarea cheltuielilor de repatriere și/sau a sumelor achitate de el în cazul insolvenței sau falimentului Agenției la Societatea de Asigurare din localitatea, str. nr., telefon, fax

Facultativ, turistul are posibilitatea încheierii unui contract de asigurare, care să acopere taxele de transfer, sau a unui contract de asistență care să acopere taxele de repatriere în caz de accidente, de boală sau deces, ori a unui contract de asigurare pentru bagaje.

VIII. Documentele contractului se constituie ca anexă la acesta și sunt următoarele:

- a) voucherul, biletul de odihnă—tratament, biletul de excursie, după caz;
- b) programul turistic, în cazul acțiunilor turistice.

IX. Dispoziții finale

1. Prezentul contract a fost încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

2. Comercializarea pachetelor de servicii turistice se va face în conformitate cu prevederile prezentului contract și cu respectarea prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 107/1999 privind activitatea de comercializare a pachetelor de servicii turistice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 631/2001, cu modificările ulterioare.

3. Contractul poate fi prezentat și sub forma unui catalog, pliant sau alt înscris, dacă turistul este informat despre aceasta și dacă documentul conține informațiile prevăzute de art. 10 alin. (2) din Ordonanța Guvernului nr. 107/1999, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 631/2001, cu modificările ulterioare.

Agenția,
Denumirea,
Reprezentantul,
Ștampila

Turist,
Numele,
Prenumele

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București,
IBAN: RO75RNCB5101000000120001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea“ București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 224.09.71/150, fax 225.00.43, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, tel./fax 410.77.36 și 410.47.23
Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial“



5 948368 015876